

# Quen dalla LR 1976

Autor(en): **Cavegn, Ch.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **90 (1977)**

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-232660>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Quen dalla LR 1976

## A. Quen general

### Expensas

#### Organs e persunal

Cussegl	1 890.65	
Suprastonza	3 226.50	
President	3 600.—	
Cumissiuns	2 364.50	
Pagas secretariat	157 434.70	
Paga per schubergiar	2 640.—	
Suppl. fam. ed affons	3 360.—	
Sppl. experientscha	13 722.50	
SVS/SI/CCF	12 016.80	
Segirada accidents	1 879.60	
Contr. segirada spargn	4 097.75	
Contr. segirada pens.	3 040.20	209 273.20

#### Cuosts da biro

Viadi e spes. pres.	5 314.—	
Representaziuns	330.60	
Material e masch.	10 645.10	
Francatura, vitgira	2 948.20	
Telefon	3 379.10	
Banca e schec post.	1 520.95	
Tscheins biros e mag.	9 177.—	
Scald. biros e mag.	1 395.60	
Glisch e forza electr.	490.05	
Material p. schubergiar	96.30	
Rep. ed install.	1 074.—	36 370.90

#### Divers cuosts

Biblioteca ed archiv	1 506.15	
Gasettas e revistas	1 046.10	
Inserats	1 455.95	
Rapport annual	3 290.—	
Lavurs tras tiarzas personas	93.—	
Tscheins passivs	1 010.65	
Segirada da fiug	363.60	
Contribuziuns	607.50	
Cuosts divers	437.40	
Restit. parz. al defi.	67.93	9 878.28

*Subsidis*

Società Retorum.	2 500.—	
Romania	4 000.—	
Uniun dals Grischs	4 000.—	
Renania	4 000.—	
Uniung Rum. d. Surmeir	4 000.—	
Uniun da Scrip. Rum.	4 000.—	
Cumün. Radio Rumantsch	500.—	23 000.—

*Subsidis per societads  
cun tgira da territori*

Romania	10 000.—	
Uniun dals Grischs	8 000.—	
Renania	4 500.—	
Uniung Rum. d. Surmeir	4 500.—	27 000.—

*Subsidis per organs*

Società Retorum. (Annalas)	10 000.—	
Romania (Ischi e Tschespet)	15 000.—	
Uniun dals Grischs (Chalender ladin e Dun da Nadal)	10 000.—	
Renania (Calender p.m. gi e Dun da Nadal)	10 000.—	
Uniung Rum. d. Surmeir (Calender surmiran, Igl Noss Sulom)	12 000.—	
Uniun da Scrip. Rom. (Novas litteraras)	4 000.—	61 000.—

*Subsidis per scripturs*

USR per cum. litterara	1 500.—	
USR per premis	2 200.—	
USR per seradas e prel.	1 397.60	5 097.60

*Sustegn alla pressa rom.*

Gasetta Romontscha	15 000.—	
Fögl Ladin	15 000.—	
Casa Paterna/La Punt	10 000.—	
La Pagina da Surmeir	5 000.—	
Il Chardun	2 000.—	47 000.—

*Subsidis divers*

A particulars	15 903.50	
Reserva per prestaziuns specialas	<u>4 395.—</u>	20 298.50

*Scolettas*

Pagas mussadras	94 664.55	
Paga schubergiar	5 400.—	
Schurnadas e spesas p. inspecturas	2 811.60	
Suppl. experientscha	1 950.35	
SVS/SI/CCF	7 231.45	
Segirada accidents	970.75	
Cassa provediment e spargn p. mussadras	7 639.95	
Cuosts viadi per survigilonza	149.80	
Remuneraziun viadis	243.—	
Ediziun «La Scoletta»	14.—	
Subsidi CMR	450.—	
Material e mobiglias	1 489.—	
Tscheins scolettas	6 801.—	
Scaldament	1 466.60	
Glisch e forza electr.	463.50	
Material p. schubergiar	55.—	
Reparaturas	376.50	
Subsidis a scolettas	23 500.—	
Transport scolarets	1 870.—	
Cuosts divers	<u>584.15</u>	158 131.20

*Seminari da mussadras*

Pagas p. instrucziun	47 183.—	
SVS/SI/CCF	2 480.90	
Segirada accidents	127.10	
Cuosts da viadi	1 839.30	
Cussegl da scola	2 878.80	
Cumpra da mobiglias	2 504.05	
Material e mieds didactics	2 727.80	
Tscheins	8 727.—	
Scaldament	2 000.30	
Glisch e forza electr.	790.95	
Material schubergiar	18.30	
Reparaturas	768.45	
Economia	13 472.55	
Cuosts divers	<u>3 699.50</u>	89 218.—

*Acziuns specialas*

Pil teater	5 729.20	
Per cuors da lungatg	26 167.30	
Mieds didactics per scolas fund. tud.	6 393.60	
Cuors en scola	2 859.—	
Mieds audiovisuals	2 120.65	
Per incumbensas circumscrettas	300.—	43 569.75
	<hr/>	
Total expensas		<u>729 837.43</u>

*Entradas**Subsidis e contrib.*

Confederaziun	450 000.—	
Cantun	200 000.—	
Vischnauncas	3 803.30	653 803.30
	<hr/>	

*Ord investiziuns*

Tscheins	979.70	
Tscheins ord fonds	850.—	1 829.70
	<hr/>	

*Entradas diversas*

Contr. publicas per scolettas	24 558.30	
Marcau da Cuera	10 000.—	
Marcau da Turitg	2 000.—	
Taxa scolarets	3 673.—	
Contr. scholaras cuors mussadras	60 000.—	
«La Scoletta»	660.—	
Cuors da lungatg	12 219.90	
Marcau da Cuera per		
instrucziun rom.	2 000.—	
Entradas diversas	200.—	
Acziun Ovras d. Domat	5 000.—	
Rest. suppl. p. affons	2 400.—	
Scuntraziun cuosts ediziuns	35 690.40	
Entradas p. document.	521.40	
Cuors da lungatg sin cassetas	6 927.75	165 850.75
	<hr/>	
Total entradas		<u>821 483.75</u>

*B. Quen per las ediziuns*

*Expensas*

*Cuosts p. ediziuns*

Pledari da Sutselva	11 478.70	
Carnets OSL	25 993.80	
Dicz. tud.-rum. ladin (ord reserva 4 000.—)	41 313.—	
Hist. litt. rumantscha	800.—	
A. Carigiet, lad. + surs.	7 604.—	
Canzuns	4 024.60	
Nus e la musica	5 943.—	
Il samaritan	2 000.—	
Test da legastenia	2 189.80	
Nos utschals	1 700.—	
Grammatica sursilv.	12 251.50	
Reed. La strietta	7 712.—	
Tevlas Brunies, 3. seria	517.50	
Tschentaments LR	1 755.—	
Il pign prenci ladin + surmiran	1 000.—	
Roc e Remo	12 572.—	
Tü ed eu da pè a cheu	590.—	
Cumpra cudischs	18 720.55	158 165.45

*Cuosts secundars*

Scuntr. cuosts secr.	35 690.40	
Material p. ediziuns	1 958.90	
Cum. redacz. OSL	120.—	
Francatura e vitgira	482.30	
Propaganda	50.—	
Sminuziun valeta	7 937.40	46 239.—
Total expensas quen ediziuns		<u>204 404.45</u>

*Entradas*

*Contribuziuns*

Pro Helvetia per:	
— Voc. tud.-rom. surs.	20 000.—
— Roc e Remo	3 000.—
— Broschura A. Carigiet	2 000.—
Fondo Cadonau per:	
— Grammatica surs.	10 000.—

<i>Vendita</i>	81 393.54
Augment debiturs	234.—
Total entradas	<u>116 159.54</u>

*Quen general*

Cuosts	729 837.43
Entradas	821 483.75
Avanzament	<u>91 646.32</u>

*Quen d'ediziuns*

Cuosts	204 404.45
Entradas	<u>116 159.54</u>
Deficit	<u>88 244.91</u>

## Bilanza

### Activas

Cassa	1 007.45	
Shec postal	15 846.91	
Quen current banca cant.	30 462.75	
Debiturs divers	25 681.85	
Debiturs dallas ediziuns	15 297.10	
UdG.p. Ouvras Lansel	2 970.—	
Particip. Radio Turitg	200.—	
Cudischs avon maun	40 339.30	131 805.36
	<hr/>	
Maschinas da biro	1.—	
Mobilias da biro	1.—	
Mobilias en scoletta	1.—	
Biblioteca	1.—	4.—
	<hr/>	
Activas transitoricas		5 635.—
Legat dr. P. Tuor	2 000.—	
Legat per scrib. malsauns	945.80	
Legat dr. F. Calonder	15 000.—	17 945.80
	<hr/>	
		<u>155 390.16</u>



*Passivas*

Crediturs divers	29 485.20	
Cassa d. spargn pers. LR	<u>12 101.60</u>	41 586.80
Emprest Fondo naz. p. vocabularis	5 340.—	
Emprest Fondo naz. p. Ouvr. Lansel	<u>2 970.—</u>	8 310.—
Passivas transitoricas		26 430.15
Avanzament		3 401.41
 <i>Reservas per intents specials</i>		
Per ediziuns linguisticas	54 763.—	
Per ediziuns commemorativas	<u>2 953.—</u>	57 716.—
Legat dr. P. Tuor	2 000.—	
Legat p. scribents malsauns	945.80	
Legat dr. F. Calonder	<u>15 000.—</u>	17 945.80
		<u>155 390.16</u>

# Rapport da revisiun

En la funcziun d'uffeci da controlla da Vossa societad vein nus controllau la bilanza, fatga per ils 31 da december 1976, sco era ils quens da gudogn e sperdita per il temps digl 1. da schaner entochen ils 31 da december 1976.

La bilanza siara da mintga vart cun frs. 155 390.16. Il quen da gudogn e sperdita dil quen general muossa sunter ina restituziun parziala al deficit da frs. 67.93 in gudogn da frs. 91 646.32 ed il quen d'ediziuns ina sperdita da frs. 88 244.91.

Nossa controlla ha mussau ch'ils cudischs ein menai en uorden. Sin fundament da nossa controlla e dallas informaziuns retschevidas essan nus perschua di che la presentaziun dil resultat da gestiun e dalla situaziun dalla facultad corrispunda allas prescripziuns legalas e statutaricas. Nossa controlla dat buca caschun a remarcas specialas.

Ils detagls davart las dimensiuns da nossa controlla e las constataziuns fatgas ein francai en nies rapport separau.

Sin fundament dils resultats da nossa controlla proponin nus d'acceptar il present quen annual e la bilanza.

IGL UFFECI DA CONTROLLA  
Il revisur designaus dalla  
controlla da finanzas dil Cantun Grischun:  
Ch. Cavegn

Cuera, ils 7 d'avrel 1977